

Da protocollo.lanusei@pec.comunas.it
A protocollo@pec.comune.triei.ogliastra.it, protocollo@pec.comune.talana.og.it,
protocollo@pec.comune.osini.nu.it, protocollo@pec.comune.ussassai.og.it
Data giovedì 11 luglio 2013 - 10:40

**Invio documenti allegati alla registrazione di protocollo nr. 0007191/2013
[2013/0007191]**

Si inviano per conoscenza i documenti allegati alla registrazione di Protocollo nr 0007191 del
11/07/2013
Oggetto: ATTIVAZIONE PROGETTO DI MOBILITÀ PROFESSIONALE - THE JOB OF MY LIFE
Destinatario: COMUNI DELLA PROVINCIA OGLIASTRA

Allegato(i)

Scansione.PDF (32 Kb)
The_Job_of_my_Life_Brochure_italiano_deutsch.pdf (4749 Kb)
ASM_Musterseiten Italianisch.pdf (222 Kb)



COMUNE DI LANUSEI
Provincia dell'Ogliastra

Prot. 7191

Lanusei, 10 luglio 2013

PROT. NO. 2309
DEL 11.07.2013

Spett.li
Comuni della Provincia
dell'Ogliastra

OGGETTO: ATTIVAZIONE PROGETTO DI MOBILITÀ PROFESSIONALE – THE JOB OF MY LIFE

Con la presente si informa che il Comune di Lanusei, in qualità di capofila di un partenariato sardo-tedesco, sta promuovendo il progetto "The Job of my Life", in collaborazione con altri enti e con il dott. Alberto Gaviano, referente dell'ASM di Amburgo.

Il progetto rientra nel programma per la promozione della mobilità professionale in Europa e prevede la partecipazione di giovani tra i 18 e i 35 anni, interessati a un'esperienza di formazione professionale duale (teoria e tirocinio in azienda) da svolgersi in Germania (previo corso di lingua tedesca in Sardegna), per le professioni di:

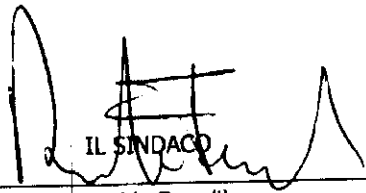
- Saldocarpentiere specializzato in tecnica delle costruzioni;
- Montatore/manutentore di impianti sanitari, di riscaldamento e di climatizzazione;
- Cuoco/cuoca.

In allegato alla presente si trasmette il materiale informativo contenente i dettagli del progetto.

Al fine di dare adeguata pubblicità al progetto e coinvolgere il maggior numero possibile di ragazzi del Nostro territorio, Vi chiedo di pubblicare gli allegati sui Vostri siti istituzionali e di diffonderli con i mezzi che riterrete più opportuni.

Certo del Vostro interesse, porgo

Cordiali Saluti


IL SINDACO
(Davide Ferrelli)

THE JOB OF MY LIFE

Duale Berufsausbildung in Deutschland
Sistema duale di formazione professionale in Germania



AUSBILDUNG MIT
BESTEN ZUKUNFTSPERSPEKTIVEN

*FORMAZIONE CON LE MIGLIORI
PROSPETTIVE PER IL FUTURO*



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



Bundesagentur für Arbeit

Zentrale Auslands-
und Fachvermittlung (ZAV)

Vergiss die Grenzen.

Und öffne deine Zukunft.

Dimentica i confini.

Ed apri il tuo futuro.

Betriebe in Deutschland brauchen junge, motivierte Nachwuchskräfte. Das ist deine Chance, einen zukunftsorientierten Beruf zu erlernen. Mit einer erstklassigen Ausbildung, die dir viele Zukunftschancen bietet. Mit einem Aufenthalt in einem weltoffenen Land. Mit vielen neuen Erfahrungen, die dir auf deinem beruflichen Weg weiterhelfen.

Das deutsche Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS) und die deutsche Bundesagentur für Arbeit (BA) machen dir ein Angebot: THE JOB OF MY LIFE begleitet dich in zwei bis dreieinhalb Jahren Schritt für Schritt zu einer abgeschlossenen betrieblichen Berufsausbildung.

Le aziende in Germania hanno bisogno di nuove leve giovani e motivate. Questa è la tua chance per imparare una professione orientata al futuro. Con una formazione di prim'ordine che ti offre molte opportunità per il futuro. Con un soggiorno in un Paese cosmopolita. Con tante nuove esperienze che ti aiuteranno nel tuo percorso professionale.

Il Ministero Federale per il Lavoro e gli Affari Sociali (BMAS) e l'Agenzia Federale per l'Impiego (BA) ti fanno un'offerta: THE JOB OF MY LIFE ti accompagnerà passo dopo passo per un periodo compreso tra due e tre anni e mezzo verso il conseguimento di una formazione professionale in azienda.



1



ERSTKLASSIGES FACH-KNOW-HOW KNOW-HOW TECNICO DI PRIM'ORDINE

In Deutschland sitzt du nicht nur in der Schule und lernst. Du kannst das Gelernte in einem Betrieb direkt in die Praxis umsetzen, kannst Experten über die Schulter blicken, kannst deine Fähigkeiten immer weiter verbessern. Und das Beste: Du bekommst eine finanzielle Ausbildungsvergütung dafür.

In Germania non siedi semplicemente a scuola ed impari. Puoi mettere direttamente in pratica in un'azienda ciò che hai imparato, osservare da vicino gli esperti, migliorare costantemente le tue capacità. E la ciliegina sulla torta è che ricevi anche una retribuzione di formazione.

2



INTENSIVE FÖRDERUNG SOSTEGNO INTENSIVO

Zum Förderprogramm THE JOB OF MY LIFE gehören Sprachkurse, umfangreiche Beratung und Betreuung, ein Praktikum in einem Betrieb und finanzielle Unterstützung. Zusätzlich hast du immer Ansprechpartner, die dir bei beruflichen oder persönlichen Fragen zur Seite stehen und dir auch den Kontakt zu anderen aus deinem Land vermitteln.

Il programma di sostegno THE JOB OF MY LIFE comprende corsi di lingua, un'ampia attività di consulenza ed assistenza, un tirocinio in un'azienda ed un sostegno economico. E poi hai sempre a disposizione degli interlocutori che ti affiancano nel risolvere quesiti di natura professionale e personale, mettendoti anche in contatto con altre persone del tuo Paese.

3



BERUFLICHE PERSPEKTIVEN PROSPETTIVE PROFESSIONALI

Natürlich hofft Deutschland, dass du dein Know-how auch später vor Ort einbringen kannst. Aber deine praktischen und fachlichen Ausbildungserfahrungen findest du aber auch in deiner Heimat, in Europa oder weltweit einen Job.

Naturalmente la Germania spera che tu rimanga, mettendo in pratica sul posto il tuo know-how anche in un momento successivo. Ma grazie alla tua formazione pratica e tecnica troverai un lavoro anche nel tuo Paese, in Europa o nel mondo.

4



VIELFÄLTIGE BERUFSWAHL AMPIA GAMMA DI PROFESSIONI

Finde deinen Traumjob und genieße die beste Ausbildung, die du dir vorstellen kannst.

Trova il lavoro dei tuoi sogni e beneficia della migliore formazione che puoi immaginare.

5



UMFASSENDE INFORMATION INFORMAZIONI ESAURIENTI

Deine Entscheidung für THE JOB OF MY LIFE verändert vieles. Informier dich umfassend und durch eine persönliche Beratung.

La tua decisione a favore di THE JOB OF MY LIFE cambierà molte cose. Informati in modo esauriente e con una consulenza personale.



Theorie lernst du in der Schule. La teoria la impari a scuola.

In Deutschland lernst du deinen Beruf nicht nur an einer Schule. Vielmehr erhältst du einen Ausbildungsvertrag in einem Betrieb. Dort lernst du ganz praxisnah, was du an Fach-Know-how für deine berufliche Zukunft brauchst. Diese duale Berufsausbildung dauert, je nach Beruf, zwischen zwei und dreieinhalb Jahren.

Deine Vorteile

- Du kannst mit jedem Schulabschluss starten.
- Du benötigst kein Studium.
- Du setzt das Gelernte direkt in die Praxis um.
- Du wirst vielleicht von deinem Ausbildungsbetrieb übernommen.
- Du verdienst Geld.

In Germania impari la tua professione non solo a scuola. Un contratto di formazione lo ricevi, anzi, da un'azienda. Lì imparerai, con un approccio totalmente orientato alla pratica, qual è il know-how tecnico che ti servirà per il tuo futuro professionale. Questa formazione professionale duale dura, a seconda della professione, dai due ai tre anni e mezzo.

I vantaggi per te

- Puoi iniziare con qualsiasi diploma scolastico.
- Non ti serve una laurea.
- Metti direttamente in pratica ciò che hai imparato.
- Forse verrai assunto dalla tua azienda di formazione.
- Guadagni dei soldi.

Deine Ausbildung im Betrieb

In der Regel arbeitest du an drei bis vier Tagen in der Woche im Betrieb. Hier erlernst du die praktischen Handgriffe deines Berufes. Zudem erfährst du, wie sich das Arbeitsleben anfühlt und worauf es im Umgang mit Chef und Kollegen ankommt.

La tua formazione in azienda

Solitamente lavori in azienda tre o quattro giorni la settimana. Lì imparerai i gesti pratici della tua professione. Inoltre, sperimenterai qual è la sensazione trasmessa dalla vita lavorativa e cosa è importante fare nei rapporti con il capo e con i colleghi.

Ausbildung in der Berufsschule

Zusätzlich besuchst du zwischen acht und zwölf Unterrichtsstunden pro Woche eine Berufsschule. Dort lernst du fachtheoretische Inhalte, die speziell auf deinen Beruf zugeschnitten sind. Darüber hinaus gibt es zum Beispiel noch die Fächer Deutsch, Politik und Sport.

Formazione nella scuola professionale

In aggiunta, frequenterai dalle otto alle dodici ore di lezione la settimana in una scuola professionale. Lì imparerai i contenuti teorici, specifici della tua professione.

**Erfahrung sammelst
du im Betrieb.
L'esperienza la
acquisisci in azienda.**

**1. AUSBILDUNGSJAHR
PRIMO ANNO DI
FORMAZIONE**

**2. AUSBILDUNGSJAHR
SECONDO ANNO DI
FORMAZIONE**

**ZWISCHENPRÜFUNG
INTERMEDIATE EXAM**

**3. AUSBILDUNGSJAHR
TERZO ANNO DI
FORMAZIONE**

**ABSCHLUSSPRÜFUNG
ESAME FINALE**

**Gute Jobaussichten –
gutes Gehalt**

**Buone prospettive di
lavoro – buon salario**



Mach das Beste aus deinen Möglichkeiten.

Ricava il meglio dalle tue possibilità.

Die Voraussetzungen für deine Ausbildung

Du bist mindestens 18 Jahre alt, hast deine allgemeine Schulpflicht erfüllt und bringst ein gutes Zeugnis mit. Daneben spielt aber auch deine Persönlichkeit eine große Rolle: Bist du bereit, Verantwortung zu übernehmen und dich zu engagieren? Bist du teamfähig, zuverlässig, belastbar, leistungsbereit und freundlich? Diese Eigenschaften erwarten deutsche Betriebe von ihren Auszubildenden.

I requisiti per la tua formazione

Hai almeno 18 anni, hai assolto la scuola dell'obbligo ed hai un buon attestato. E poi, un ruolo importante lo svolge anche la tua personalità: sei disposto ad assumerti responsabilità e ad impegnarti? Sei capace di lavorare in squadra, sei affidabile, resistente allo stress, efficiente e cortese? Sono queste le caratteristiche che le aziende tedesche si aspettano dai loro apprendisti.



Michael Schumacher machte eine duale Ausbildung als Kfz-Mechaniker, bevor er Rennfahrer und mehrfacher Weltmeister wurde.

Michael Schumacher aveva frequentato un corso di formazione duale come meccanico prima di diventare pilota e pluricampione del mondo.

Du verdienst Geld während deiner Ausbildung

Wer gut arbeitet und sich einbringt, hat auch das Recht auf eine gute Bezahlung. Deshalb bekommst du während deiner dualen Ausbildung eine Ausbildungsvergütung.

Guadagni dei soldi durante la tua formazione

Chi lavora bene e si impegna ha anche il diritto di essere ben retribuito. È per questa ragione che durante la tua formazione duale riceverai una retribuzione.

Deine Chance für die Zukunft

Wenn du während deiner Ausbildung gute Leistungen gezeigt hast, kann es gut sein, dass dich der Betrieb auch in eine Festanstellung übernimmt. Mit deinem erlernten Know-how kannst du dich aber auch anderswo bewerben. Denn eine deutsche Ausbildung genießt überall ein hohes Ansehen. Du kannst dich auch weiterbilden, beispielsweise den „Meister-Brief“ für deinen Beruf machen. Und mit dem „Meister“ kannst du z.B. auch studieren.

La tua chance per il futuro

Se durante la tua formazione hai dimostrato un buon rendimento, può darsi che l'azienda ti assuma in pianta stabile. Ma con il know-how che hai appreso puoi candidarti anche altrove. Una buona formazione tedesca, infatti, è apprezzata ovunque. Puoi anche perfezionarti, conseguendo ad esempio il "Meister-Brief", ossia il diploma di maestro artigiano, specifico per la tua professione. E con questo "Meister" puoi anche iscriverti all'università.





Deine Stärken und Interessen zählen.

I tuoi punti di forza e i tuoi interessi contano.

Wovon hast du schon immer geträumt? Möchtest du kreativ arbeiten, durch technische Lösungen die Welt verändern oder lieber mit Menschen arbeiten? Die Vielfalt der Ausbildungsmöglichkeiten in Deutschland ist groß. Vielleicht ist auch dein Traumjob dabei. Ganz sicher lernst du während deiner Ausbildung im Betrieb und in der Berufsschule alles, was dich zum Experten auf deinem Gebiet machen wird.

Cos'hai sognato da sempre? Desideri lavorare in modo creativo, cambiare il mondo con soluzioni tecnologiche o preferisci lavorare con le persone? Ampia è la gamma delle possibilità di formazione in Germania. Forse lì c'è anche il lavoro dei tuoi sogni. Durante la tua formazione in azienda e nella scuola professionale imparerai sicuramente tutto ciò che farà di te un esperto del tuo settore.

Wie du dich vorbereitest

Die Bewerbungsmappe ist deine Visitenkarte: das Bewerbungsschreiben, dein Lebenslauf, deine Zeugnisse und das Foto von dir sollen den Betrieb überzeugen. Sage mit deinem Bewerbungsschreiben, warum dich gerade dieser Ausbildungsberuf interessiert.

Wirst du zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen, bereite dich gut darauf vor: Sammle Informationen über den Betrieb, übe im Freundeskreis ein Vorstellungsgespräch und bereite dich auf Fragen zu deinen Interessen, deinen Stärken und Schwächen vor. Viel Glück!

Come ti prepari

La cartella di presentazione è il tuo biglietto da visita: la lettera di presentazione, il tuo curriculum vitae, i tuoi attestati e la tua fotografia hanno lo scopo di convincere l'azienda. Esprimi con la tua lettera di presentazione il motivo per cui ti interessa proprio quella formazione professionale.

Se ti invitano ad un colloquio, preparati in modo accurato: raccogli informazioni sull'azienda, esercitati con i tuoi amici a sostenere un colloquio di presentazione e preparati su domande relative ai tuoi interessi, ai tuoi punti di forza e ai tuoi punti deboli. In bocca al lupo!



Weitere Informationen findest du auf
www.berufenet.arbeitsagentur.de

Per ulteriori informazioni consulta il sito
www.berufenet.arbeitsagentur.de

BERUFE



In Deutschland gibt es zur Zeit etwa 350 verschiedene Ausbildungsberufe. Gesucht werden Auszubildende vor allem in den Bundesländern Nordrhein-Westfalen, Bayern, Baden-Württemberg, Niedersachsen und Hessen – sowie in den Ballungsräumen rund um Berlin, München, Nürnberg, Frankfurt am Main, Stuttgart, Düsseldorf, Köln und Hannover. Hier kannst du deinen Traumjob finden.

In Germania esistono attualmente circa 350 diverse professioni per le quali è prevista una formazione professionale. Si cercano apprendisti specie nei Länder federali di Renania Settentrionale-Vestfalia, Baviera, Baden-Württemberg, Bassa Sassonia e Assia, nonché nelle aree metropolitane attorno a Berlino, Monaco di Baviera, Norimberga, Francoforte sul Meno, Stoccarda, Düsseldorf, Colonia e Hannover. Lì puoi trovare il lavoro dei tuoi sogni.

Ausbildungsplätze gibt es besonders:

- im Handwerk – z. B. in der Holzverarbeitung oder im Metallbau
- in Industrie und Handel
- im Dienstleistungsbereich

Posti di formazione si trovano in particolare:

- nell'artigianato – ad esempio nel settore della lavorazione del legno o della carpenteria metallica
- nell'industria e nel commercio
- nel settore dei servizi



Metallbauer/in Konstruktionstechnik

Saldocarpentiere specializzato in tecnica delle costruzioni



Während der gesamten Ausbildungszeit

- Organisation des Betriebs
- Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften
- Umweltschutzmaßnahmen

Durante l'intero periodo di formazione

- *Organizzazione dell'azienda*
- *Norme sulla salute e sicurezza sul lavoro e norme antinfortunistiche*
- *Misure di tutela ambientas*

1. AUSBILDUNGSJAHR | *PRIMO ANNO DI FORMAZIONE*

- Auswahl und Prüfung der Werkzeuge, Verfahren und Werkstoffe
- Bestimmung und Einstellung der Maschinenwerte
- Qualitätsmanagementsystem
- *Selezione e controllo di strumenti, metodi e materiali*
- *Determinazione ed impostazione dei valori macchina*
- *Sistema di gestione della qualità*

2. AUSBILDUNGSJAHR | *SECONDO ANNO DI FORMAZIONE*

- Schweißen bzw. Thermische Trennung von Blechen und Profilen
- Oberflächenschutz
- Erstellung von Prüfprotokollen und Dokumentation technischer Sachverhalte
- *Saldatura o taglio termico di lamiere e profili Protezione della superficie*
- *Protezione della superficie*
- *Stesura di certificati di prova e documentazione di situazioni tecniche*

3. + 4. AUSBILDUNGSJAHR | *TERZO E QUARTO ANNO DI FORMAZIONE*

- Montage hydraulischer, pneumatischer und elektrischer Bauteile
- Herstellung von Metall- oder Stahlkonstruktionen
- Anwendung von Bauzeichnungen
- *Montaggio di componenti idraulici, pneumatici ed elettrici*
- *Realizzazione di strutture in metallo o acciaio*
- *Applicazione di disegni costruttivi*

**plus Theorie in der Berufsschule
*più la teoria nella scuola professionale***

Anlagenmechaniker/in für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

Montatore/manutentore di impianti sanitari, di riscaldamento e di climatizzazione

1. + 2. AUSBILDUNGSJAHR |

PRIMO E SECONDO ANNO DI FORMAZIONE

- Planen und Steuern von Arbeitsabläufen
- Montage von Mess-, Steuerungs-, Regelungs- und Sicherheitseinrichtungen
- Nachhaltige Energie- und Wassernutzungssysteme
- *Pianificazione e gestione dei cicli di lavoro*
- *Montaggio di dispositivi di misura, controllo, regolazione e sicurezza*
- *Sistemi sostenibili di utilizzo energetico e idrico*

3. + 4. AUSBILDUNGSJAHR |

TERZO E QUARTO ANNO DI FORMAZIONE

- Anwendung von Anlagen- und Systemtechnik
- Inbetriebnahme, Funktionskontrolle und Instandhaltung versorgungstechnischer Anlagen und Systeme
- Berücksichtigung bauphysikalischer, bauökologischer und wirtschaftlicher Rahmenbedingungen
- *Applicazione della tecnica degli impianti e dei sistemi*
- *Messa in funzione, controllo del funzionamento e manutenzione di impianti e sistemi tecnici di distribuzione*
- *Considerazione di condizioni quadro fisico-strutturali, ecologico-strutturali ed economiche*

plus Theorie in der Berufsschule

più la teoria nella scuola professionale





Koch/Köchin

Cuoco/cuoca



Während der gesamten Ausbildungszeit

- Rationale Nutzung der Ressourcen
- Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften
- Umweltschutzmaßnahmen

Durante l'intero periodo di formazione

- *Uso razionale delle risorse*
- *Norme sulla salute e sicurezza sul lavoro e norme antinfortunistiche*
- *Misure di tutela ambientale*

1. AUSBILDUNGSJAHR | *PRIMO ANNO DI FORMAZIONE*

- Zubereitung und Anrichten einfacher Speisen
- Prüfung von Warenlieferungen und Lagerbeständen
- Verhalten gegenüber Gästen
- *Preparazione e composizione di piatti semplici*
- *Controllo delle forniture di merci e delle scorte di magazzino*
- *Comportamento verso gli ospiti*

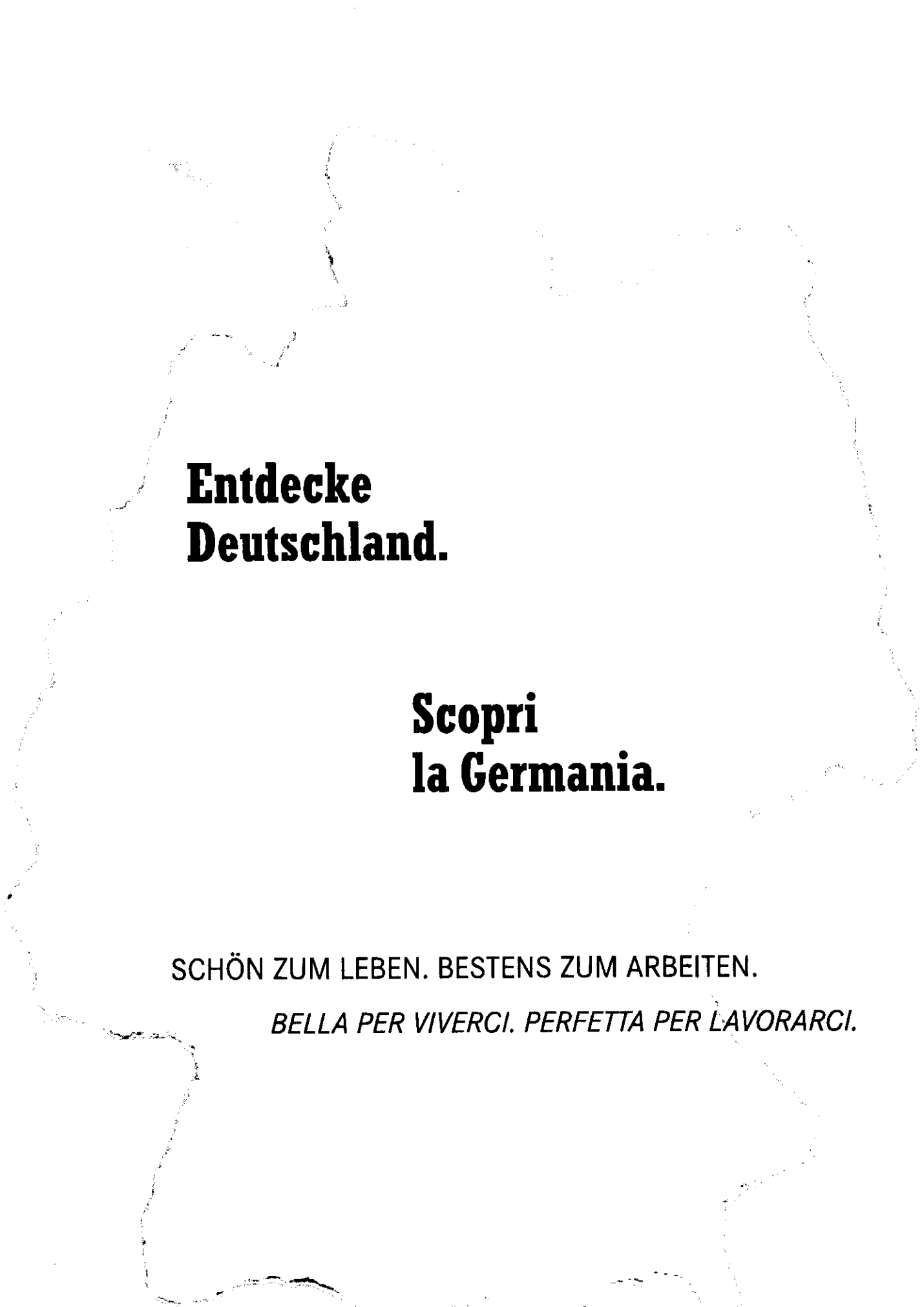
2. AUSBILDUNGSJAHR | *SECONDO ANNO DI FORMAZIONE*

- Zubereitung von Marinaden, Salaten, Suppen, Teig und Desserts
- *Preparazione di marinate, insalate, zuppe, pasta e dessert*

3. AUSBILDUNGSJAHR | *TERZO ANNO DI FORMAZIONE*

- Zubereitung von Fisch- und Fleischgerichten.
- Anlassbezogene Dekoration
- *Preparazione di piatti a base di pesce e di carne*
- *Decorazione ispirata all'evento*

**plus Theorie in der Berufsschule
*più la teoria nella scuola professionale***



**Entdecke
Deutschland.**

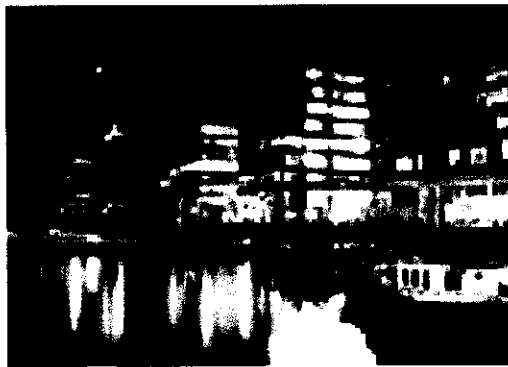
**Scopri
la Germania.**

SCHÖN ZUM LEBEN. BESTENS ZUM ARBEITEN.

BELLA PER VIVERCI. PERFETTA PER LAVORARCI.



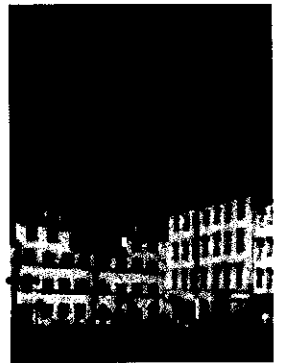
SYLT



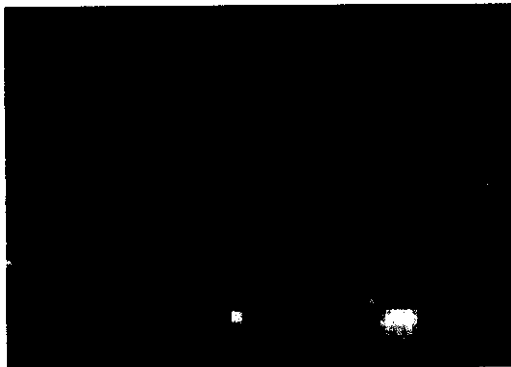
HAMBURG



BERLIN



LEIPZIG



KÖLN



MÜNCHEN



GARMISCH-PARTENKIRCHEN

- ✗ Im Norden das Meer, im Süden die Berge – und dazwischen viele reizvolle landschaftliche, historische und kulturelle Sehenswürdigkeiten.

Gemessen am Bruttoinlandsprodukt ist Deutschland die größte Volkswirtschaft Europas und die viertgrößte der Welt.

- ✗ Deutschland liegt zentral in Europa. Das Klima ist angenehm – mit einem milden Frühling, einem heißen Sommer, einem goldenen Herbst und Schnee im Winter.

Das Auto, der Buchdruck, mp3, Physik, Chemie und Medizin – Deutschland erfindet und erforscht viel. Lass dich von dieser Atmosphäre inspirieren.

- ✗ In Deutschland gibt es über 300 Brotsorten und über 1300 Bier-Brauereien.

- ✗ Berlin, Hamburg, München, Stuttgart – In Deutschland gibt es zahlreiche Metropolen, in denen Leben und Arbeiten Spaß machen. Aber auch die kleinen und mittelgroßen Städte bieten viel Flair und Lebensqualität.

Deutschland ist ein vielfältiges Land – und offen für andere Kulturen. Auch für deine.

- ✗ Deutschland liebt die kulturelle Abwechslung: Live-Konzerte, Musikfestivals wie das Wacken Open Air oder Rock am Ring, Theater, Kino und zahlreiche Volksfeste – langweilig wird dir sicher nicht.

In Szene-Bars, Clubs, Cafés, Biergärten oder Restaurants triffst du dich mit Freunden.

- ✗ Die Deutschen lieben Fußball, treiben aber auch sonst viel Sport.

Im Sommer locken die Bäder und Seen, im Winter die Pisten.

- ✗ A nord il mare, a sud le montagne – in mezzo molte interessanti mete paesaggistiche, storiche e culturali.

Se misurata sul prodotto interno lordo, l'economia nazionale della Germania è la più importante d'Europa e la quarta livello mondiale.

- ✗ La Germania si trova al centro dell'Europa. Il clima è gradevole, con una primavera mitè, un'estate calda, un autunno dorato e neve d'inverno.

Dall'automobile alla stampa, dalla mp3 alla fisica, dalla chimica alla medicina – la Germania inventa e ricerca in molti campi. Lasciati ispirare da questa atmosfera.

- ✗ In Germania ci sono oltre 300 tipi di pane e oltre 1300 produttori di birra.

- ✗ Berlino, Amburgo, Monaco di Baviera, Stoccarda – in Germania ci sono numerose metropoli dove è bello vivere e lavorare. Ma anche le città medio e piccole offrono una grande atmosfera e una qualità della vita elevata.

La Germania è un Paese poliedrico e aperto alle altre culture. Anche alla tua.

- ✗ La Germania ama la varietà culturale: concerti live, festival musicali come il Wacken Open Air o il Rock am Ring, teatro, cinema e numerose feste popolari – non ti annoierai di certo.

Incontrerai gli amici nei locali di tendenza, nei club, caffè, biergarten e ristoranti.

- ✗ I tedeschi amano il calcio, ma praticano anche molti altri sport.

D'estate sono le piscine e i laghi ad allettare, d'inverno, le piste da sci.



Weltoffen und gastfreundlich *Cosmopoliti ed ospitali*

**Entdecke die Deutschen.
Und fühl dich zu Hause.**

**Scopri i tedeschi.
E sentiti a casa.**





Deutsch verstehen und sprechen

Die deutsche Sprache ist mit ihren vielen Wörtern und der Grammatik sicher etwas komplex. Doch sie macht Spaß, weil sie so vielfältig und bunt ist. Nicht umsonst haben viele berühmte Dichter, Autoren, Poeten und Musiker ihre Gedanken damit ausgedrückt. Sprachkurse helfen dir, Deutsch zu lernen. Und am besten schaust du dir auch deutsche Filme an und hörst deutsche Popmusik. Am schnellsten lernst du aber Deutsch, wenn du viel mit Kollegen und neuen Freunden sprichst.

Capire e parlare il tedesco

La lingua tedesca, con le sue tante parole e la sua grammatica, è sicuramente qualcosa di complesso. Ma è anche divertente perché varia e vivace. Non per nulla molti celebri letterati, autori, poeti e musicisti hanno espresso i loro pensieri in questa lingua. I corsi di lingua ti aiutano ad imparare il tedesco. E la miglior cosa da fare è guardare anche film tedeschi ed ascoltare musica pop tedesca. Ma il modo più veloce per imparare il tedesco è di parlare molto con colleghi e nuovi amici.

Deine Heimat in Deutschland

Deutschland ist seit vielen Jahrzehnten ein Einwanderungsland. Deshalb gibt es in den Metropolen große Communities, in denen viele deiner Landsleute ihre Kultur pflegen. Die Deutschen schätzen zudem sehr die ausländische Gastronomie, weshalb es überall beispielsweise spanische, griechische, italienische oder französische Restaurants gibt.

La tua patria in Germania

La Germania è da molti decenni un Paese di immigrazione. È per questa ragione che nelle metropoli ci sono grandi comunità in cui molti tuoi connazionali curano la loro cultura. I tedeschi, poi, apprezzano molto la gastronomia straniera, per cui ovunque si trovano ad esempio ristoranti spagnoli, greci, italiani o francesi.



Förderung durch THE JOB OF MY LIFE

Du suchst Zukunft. Finden wir sie gemeinsam!

Die ZAV, die Zentrale Auslands- und Fachvermittlung der Bundesagentur für Arbeit, findet freie Ausbildungsstellen in Deutschland. Und sucht dafür im Ausland nach interessierten Bewerberinnen und Bewerbern. Damit das für alle so sicher und vertrauensvoll wie möglich abläuft, gibt es das Sonderprogramm des Bundes zur „Förderung der beruflichen Mobilität von ausbildungsinteressierten Jugendlichen und arbeitslosen jungen Fachkräften aus Europa“.

Wann kannst du gefördert werden?

- Du bist mindestens 18 und höchstens 35 Jahre alt.
- Du bist ein offener Mensch. Das bedeutet: Du kannst deinen Alltag selbstständig organisieren. Du bist anpassungsfähig. Und du interessierst dich für Deutschland und seine Menschen.
- Du musst Deutsch lernen wollen.
- Du hast deine Schulpflicht erfüllt.
- Du hast noch keine betriebliche Ausbildung abgeschlossen.

So läuft dein Aufenthalt in Deutschland ab

1. Alles beginnt mit einem vorbereitenden Deutschkurs in deinem Heimatland. Denn es ist wichtig, dass du die Sprache schon etwas kennst, bevor du deine Ausbildung in Deutschland beginnst.
2. Bist du in Deutschland angekommen, kannst du dich erst mal ein wenig an das Land gewöhnen. Dabei absolvierst du einen vierwöchigen Sprachkurs.
3. Im zweimonatigen Praktikum kannst du in die Ausbildung hineinschnuppern.
4. Gefällt dir dein gewählter Beruf und dein Betrieb, erhältst du einen Ausbildungsvertrag.
5. Im August oder September beginnt dann deine zwei bis dreieinhalbjährige Ausbildung.
6. In dieser Zeit lernst du weiterhin die Sprache. Ein Ansprechpartner hilft dir, falls du im Betrieb, in der Schule oder im Privatleben Probleme hast.
7. Die Ausbildung endet mit der Abschlussprüfung.





Sostegno con *THE JOB OF MY LIFE*

Tu cerchi il futuro. Troviamolo assieme!

**Fragen zum Förderprogramm?
Hai domande sul programma di
promozione?**

Tel : 0228 / 713 10 83

Fax: 0228 / 71 32 70 10 80

thejobofmylife@arbeitsagentur.de

Lo ZAV, il Servizio centrale per il collocamento da e verso l'estero di personale specializzato dell'Agenzia Federale per l'Impiego tedesca trova posti di formazione liberi in Germania. E quindi cerca all'estero candidate e candidati interessati. Per fare sì che il tutto proceda nel modo più sicuro ed affidabile possibile, è stato messo a punto il programma speciale dello Stato per la "Promozione della mobilità professionale di ragazzi e giovani europei qualificati senza lavoro, interessati ad una formazione professionale".

Quali sono i requisiti per rientrare nel programma di promozione?

- *Devi avere almeno 18 e al massimo 35 anni.*
- *Sei una persona aperta, ossia capace di organizzare autonomamente la tua quotidianità. Sei capace di adattarti. E sei interessato alla Germania e ai suoi abitanti.*
- *Devi voler imparare la lingua tedesca.*
- *Hai assolto i tuoi obblighi scolastici.*
- *Non hai ancora concluso una formazione professionale in azienda.*

Così si svolge il tuo soggiorno in Germania

- 1. Tutto inizia con un corso propedeutico di tedesco nel tuo Paese di origine. È importante, infatti, che tu conosca già un po' la lingua prima di iniziare la tua formazione in Germania.*
- 2. Una volta arrivato in Germania, puoi cominciare ad abituarti un po' al Paese e frequentare un corso di lingua di quattro settimane.*
- 3. Durante il tirocinio di due mesi puoi prendere confidenza con la formazione.*
- 4. Se la professione che hai scelto e la tua azienda ti piacciono, allora riceverai un contratto di formazione.*
- 5. Nel mese di agosto o settembre inizia poi la tua formazione di due o tre anni e mezzo.*
- 6. Durante quel periodo continuerai ad imparare la lingua. Un interlocutore ti aiuterà nel caso avessi problemi in azienda, a scuola o nella vita privata.*
- 7. La formazione si conclude con l'esame finale.*

**Gib alles.
Dann geben wir dir viel dazu.**

**Dai tutto.
E noi ti daremo molto in più.**

Mit dem Erlernen deines Berufs und der Eingewöhnung in einem neuen Land hast du schon viel zu tun. Gut, dass du dir um die Kosten deines Aufenthalts keine Gedanken machen musst. Denn darum kümmern wir uns:

Das bekommst du, wenn du eine Ausbildung machst:

- vorbereitender Deutschkurs in deinem Heimatland
- Zuschuss zu deinen Reise- und Umzugskosten
- Sprachkurs in Deutschland zur Vorbereitung auf dein Praktikum
- zur Ausbildungsvergütung eine zusätzliche finanzielle Unterstützung
- Begleitung in Schule, Betrieb und Alltag

Imparando la tua professione e abituandoti a vivere in un nuovo Paese, hai già molto da fare. Meno male che non ti devi preoccupare delle spese di soggiorno. Di quelle, infatti, ce ne occupiamo noi:

Ecco cosa ricevi quando segui un corso di formazione:

- un corso propedeutico di lingua tedesca nel tuo Paese di origine
- un contributo per le spese di viaggio e di trasloco
- un corso di lingua in Germania per prepararti al tuo tirocinio
- un sostegno economico in aggiunta alla retribuzione di formazione
- un affiancamento nella scuola, in azienda e nella quotidianità

BEWERBERAUSWAHL
SELEZIONE DEI CANDIDATI

SPRACHKURS IM HEIMATLAND
CORSO DI LINGUA NEL PAESE DI ORIGINE

VOLLZEIT SPRACHKURS ZUR VORBEREITUNG
DES PRAKTIKUMS IN DEUTSCHLAND
*CORSO DI LINGUA A TEMPO PIENO PER PREPARARE
IL TIROCINIO IN GERMANIA*

PRAKTIKUM IN DEUTSCHLAND
TIROCINIO IN GERMANIA

UNTERZEICHNUNG DES
AUSBILDUNGSVERTRAGES
FIRMA DEL CONTRATTO DI FORMAZIONE

BEGINN DER AUSBILDUNG
01.08./01.09.2013
INIZIO DELLA FORMAZIONE
01.08./01.09.2013

VORAUSSICHTLICHES ENDE DER
AUSBILDUNG 31.08.2016
*FINE PREVISTA DELLA
FORMAZIONE 31.08.2016*



Ansprechpartner und Informationen

Punti di riferimento ed informazioni

Mach dich schlau! Fatti furbo!

Unterstützung durch die ZAV

Die Zentrale Auslands- und Fachvermittlung der Bundesagentur für Arbeit hilft dir, deinen Traumjob zu finden – und zu erlernen.

(www.zav.de)

Sostegno da parte della ZAV

La Zentrale Auslands- und Fachvermittlung der Bundesagentur für Arbeit ti aiuta a trovare il lavoro dei tuoi sogni – e ad impararlo.

(www.zav.de)

Unterstützung durch Handwerkskammern und andere

Die unterschiedlichen Berufe sind in Kammern organisiert. Prüfungsregeln und Ausbildungsinhalte werden durch die Kammern festgelegt und kontrolliert.

Sostegno da parte delle Camere dell'Artigianato e di altre Camere

Le varie professioni sono organizzate in Camere. Le regole d'esame e i contenuti della formazione vengono stabiliti e controllati dalle Camere.

Unterstützung durch EURES

Das EURES-Netzwerk (European Employment Services) ist ein europaweites Netzwerk, das von der Europäischen Kommission koordiniert wird. Hier findest du wertvolle Informationen und Unterstützung bei deinem Weg nach Deutschland.

Sostegno da parte dell'EURES

La rete EURES (European Employment Services) è una rete europea coordinata dalla Commissione europea. Qui troverai informazioni preziose e sostegno nel tuo percorso verso la Germania.



Mehr Informationen findest du auch hier:

Ulteriori informazioni le trovi anche qui:

- www.thejobofmylife.de
- www.planet-beruf.de
- www.make-it-in-germany.de
- www.arbeitsagentur.de
- www.bmbf.de/pub/ausbildung_und_beruf.pdf
- berufenet.arbeitsagentur.de/berufe
- www.berufe.tv/BA
- jobboerse.arbeitsagentur.de
- www.abi.de/ausbildung
- www.zav.de
- www.ec.europa.eu/eures

Herausgeber

Bundesagentur für Arbeit
Zentrale Auslands- und Fachvermittlung (ZAV)

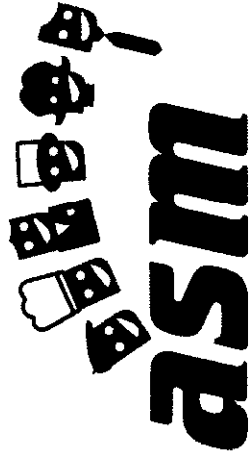
Druck

Moser Druck und Verlag GmbH

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck – auch auszugsweise –
nur mit Einverständnis des Herausgebers und nur mit
Quellenangaben.

Februar 2013

www.zav.de



Arbeitsgemeinschaft
Selbstständiger Migranten e.V.

THE JOB OF MY LIFE

PROGRAMMA PER LA MOBILITÀ DEL

BMAS

MINISTERO FEDERALE DEL LAVORO E AFFARI
SOCIALI

Promozione della mobilità professionale in Europa

Programma per giovani europei interessati a una formazione professionale in azienda nella Repubblica Federale di Germania

Promozione della mobilità professionale in Europa

Requisiti personali

Persone interessate a una formazione professionale

Provenienti da Paesi della CE beneficianti delle norme sul libero impiego nei Paesi membri

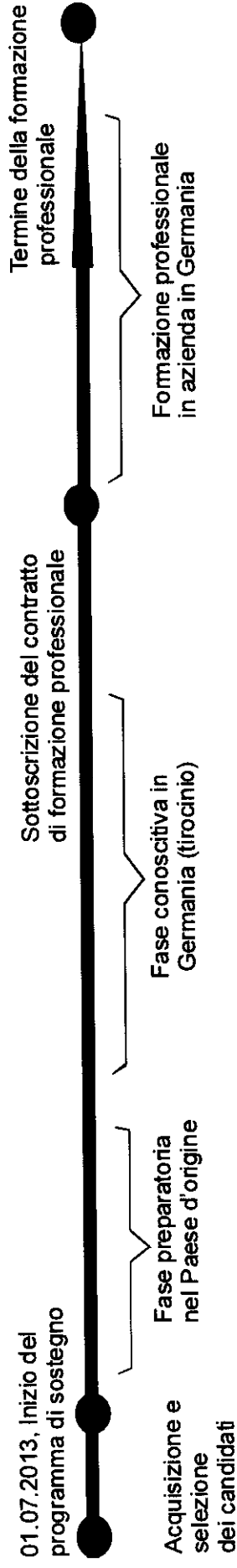
Aventi un'età non inferiore ai 18 e non superiore i 35 anni all'atto della presentazione della domanda

In possesso di un diploma scolastico conseguito nel loro Paese d'origine

Che non abbiano conseguito nel loro Paese d'origine un diploma di formazione professionale duale

Promozione della mobilità professionale in Europa

Tempi previsti per il programma di sostegno



Strumenti di sostegno

1) Finanziamento di un corso di lingua tedesca nel Paese d'origine

Contributo forfettario per spese relative a :

2) Viaggio per il colloquio di assunzione

**3) Viaggio per la fase di tirocinio preparatoria alla
formazione professionale**

4) Viaggio di ritorno dal tirocinio

5) Viaggio per l'inizio del corso di formazione professionale

**6) Viaggio di rientro in caso di interruzione del corso di formazione
professionale**

Promozione della mobilità professionale in Europa

É previsto il finanziamento di :

- 7) Corso a tempo pieno di lingua tedesca in Germania preparatorio al tirocinio in azienda**
- 8) Corso di lingua tedesca accompagnatorio al tirocinio in azienda**

Sono previsti mezzi di sostegno finanziario per :

- 9) La copertura dei costi di sostentamento durante la fase di tirocinio**
- 10) La copertura dei costi di sostentamento durante l'intero periodo di formazione professionale**
- 11) Attività di supporto specifico nel campo didattico linguistico e in quello della formazione professionale durante l'intero periodo di formazione professionale**
- 12) Attività di assistenza professionale e sociopedagogica durante l'intero periodo di formazione professionale**

Promozione della mobilità professionale in Europa

Per ulteriori informazioni rivolgetevi a :

Alberto Gaviano (consulente)
Arbeitsgemeinschaft selbstständiger Migranten e.V. (ASM)
im Kompetenzzentrum für Migranten
c/o Handelskammer Hamburg
Schauburgerstr. 49
20095 Hamburg

Tel: 040 36138 721
Mobil 0174.3135111
Fax: 040 36138 -774
alberto.gaviano@asm-hh.de
www.asm-hh.de

Promozione della mobilità professionale in Europa